

# LỄ CHÚA BA NGÔI NĂM C



## MEMORY VERSE

Jesus said: "I have much more to tell you, but you cannot bear it now. But when the Spirit of truth comes, he will guide you to all truth."

Jn 16:12-13

## HỌC THUỘC LÒNG

Chúa Giêsu nói: "Thầy còn nhiều điều phải nói với anh em. Nhưng bây giờ, anh em không có sức chịu nổi. Khi nào Thần Khí sự thật đến, Người sẽ dẫn anh em tới sự thật toàn vẹn."

Ga 16,12-13

**FIRST READING**  
**(Prv 8:22-31)**

A Reading from the Acts of the Apostles:

Thus says the wisdom of God: "The LORD possessed me, the beginning of his ways, the forerunner of his prodigies of long ago; from of old I was poured forth, at the first, before the earth. When there were no depths I was brought forth, when there were no fountains or springs of water; before the mountains were settled into place, before the hills, I was brought forth; while as yet the earth and fields were not made, nor the first clods of the world.

"When the Lord established the heavens I was there, when he marked out the vault over the face of the deep; when he made firm the skies above, when he fixed fast the foundations of the earth; when he set for the sea its limit, so that the waters should not transgress his command; then was I beside him as his craftsman, and I was his delight day by day, playing before him all the while, playing on the surface of his earth; and I found delight in the human race."

The Word of the Lord.

**BÀI ĐỌC I**  
**(Cn 8,22-31)**

Trích Sách Châm Ngôn:

Đây sự Khôn Ngoan của Thiên Chúa phán: "ĐỨC CHÚA đã dựng nên ta như tác phẩm đầu tay của Người, trước mọi công trình của Người từ thời xa xưa nhất. Ta đã được tấn phong từ đời đời, từ nguyên thủy, trước khi có mặt đất. Khi chưa có các vực thẳm, khi chưa có mạch nước tràn đầy, ta đã được sinh ra. Trước khi núi non được đặt nền vững chắc, trước khi có gò nong, ta đã được sinh ra, khi ĐỨC CHÚA chưa làm ra mặt đất với khoảng không, và những hạt bụi đầu tiên tạo nên vũ trụ.

"Đã có ta hiện diện khi Người thiết lập cõi trời, khi Người vạch một vòng tròn trên mặt vực thẳm, khi Người làm cho mây tụ lại ở trên cao và cho các mạch nước vọt lên từ vực thẳm, khi Người định ranh giới cho biển, để nước khỏi tràn bờ, khi Người đặt nền móng cho đất. Ta hiện diện bên Người như tay thợ cả. Ngày ngày ta là niềm vui của Người, trước mặt Người, ta không ngớt vui chơi, vui chơi trên mặt đất, ta đùa vui với con cái loài người."

Đó là Lời Chúa.

**SECOND READING**  
**(Rm 5:1-5)**

A Reading from the Letter of Saint Paul to the Romans:

Brothers and sisters: Therefore, since we have been justified by faith, we have peace with God through our Lord Jesus Christ, through whom we have gained access by faith to this grace in which we stand, and we boast in hope of the glory of God. Not only that, but we even boast of our afflictions, knowing that affliction produces endurance, and endurance, proven character, and proven character, hope, and hope does not disappoint, because the love of God has been poured out into our hearts through the Holy Spirit that has been given to us.

The Word of the Lord.

**BÀI ĐỌC II**  
**(Rm 5,1-5)**

Trích Thư Của Thánh Phao-lô Tông Đồ Gửi Tín Hữu Rô-ma:

Anh em thân mến, một khi đã được nên công chính nhờ đức tin, chúng ta được bình an với Thiên Chúa, nhờ Đức Giêsu Kitô, Chúa chúng ta. Vì chúng ta tin, nên Đức Giêsu đã mở lối cho chúng ta vào hưởng ân sủng của Thiên Chúa, như chúng ta đang được hiện nay; chúng ta lại còn tự hào về niềm hy vọng được hưởng vinh quang của Thiên Chúa. Nhưng không phải chỉ có thế; chúng ta còn tự hào khi gặp gian truân, vì biết rằng: ai gặp gian truân thì quen chịu đựng; ai quen chịu đựng, thì được kể là người trung kiên; ai được công nhận là trung kiên, thì có quyền trông cậy. Trông cậy như thế, chúng ta sẽ không phải thất vọng, vì Thiên Chúa đã đổ tình yêu của Người vào lòng chúng ta, nhờ Thánh Thần mà Người ban cho chúng ta.

Đó là Lời Chúa.

**GOSPEL**  
**(Jn 16:12-15)**

**The Gospel According to St. John:**

Jesus said to his disciples: "I have much more to tell you, but you cannot bear it now. But when he comes, the Spirit of truth, he will guide you to all truth. He will not speak on his own, but he will speak what he hears, and will declare to you the things that are coming. He will glorify me, because he will take from what is mine and declare it to you. Everything that the Father has is mine; for this reason I told you that he will take from what is mine and declare it to you."

**The Word of the Lord.**

**PHÚC ÂM**  
**(Ga 16,12-15)**

**Tin Mừng Chúa Giêsu theo Thánh Gio-an:**

Khi ấy, Chúa Giêsu phán cùng các môn đệ rằng: "Thầy còn nhiều điều phải nói với anh em. Nhưng bây giờ, anh em không có sức chịu nổi. Khi nào Thần Khí sự thật đến, Người sẽ dẫn anh em tới sự thật toàn vẹn. Người sẽ không tự mình nói điều gì, nhưng tất cả những gì Người nghe, Người sẽ nói lại, và loan báo cho anh em biết những điều sẽ xảy đến. Người sẽ tôn vinh Thầy, vì Người sẽ lấy những gì của Thầy mà loan báo cho anh em. Mọi sự Chúa Cha có đều là của Thầy. Vì thế, Thầy đã nói: Người lấy những gì của Thầy mà loan báo cho anh em."

**Đó là Lời Chúa.**

## Fill in the BLANK

1. Jesus said to his disciples: "I have much more to tell you, but you cannot \_\_\_\_\_ it now. But when \_\_\_\_\_ comes, he will \_\_\_\_\_ you to all truth."
2. "Everything that \_\_\_\_\_ has is mine; for this reason I told you that he will take from what is mine and \_\_\_\_\_ it to you."

## TRUE OR FALSE

3. The Holy Trinity is the unity of the Father, Son and Holy Spirit as three persons in one Godhead.  TRUE  FALSE
4. The Holy Trinity is one of the easiest mysteries that everyone can understand.  TRUE  FALSE

## UNDERLINE the correct answer(s)

- Can we fully understand the mystery of the Holy Trinity? Why or why not?
5.
    - A. Yes, we can because the mystery of the Holy Trinity is revealed by Jesus Christ.
    - B. No, we cannot because we are finite and God is infinite.
    - C. No, we cannot because our languages and knowledge are limited.
    - D. B and C are correct.

- What did Jesus promise His disciples?
6.
    - A. Jesus promised that the Holy Spirit would come and protect them.
    - B. Jesus promised that the Holy Spirit would guide them to all truth.
    - C. Jesus promised that the Holy Spirit would reveal them the mystery of the Holy Trinity.
    - D. All of the above.



## Điền vào chỗ TRỐNG

1. Chúa Giêsu phán cùng các môn đệ rằng: "Thầy còn nhiều điều phải nói với anh em. Nhưng bây giờ, anh em không có sức \_\_\_\_\_. Khi nào \_\_\_\_\_ đến, Người sẽ \_\_\_\_\_ anh em tới sự thật toàn vẹn."
2. Mọi sự \_\_\_\_\_ có đều là của Thầy. Vì thế, Thầy đã nói: Người lấy những gì của Thầy mà \_\_\_\_\_ cho anh em."

## ĐÚNG HAY SAI

3. Mầu Nhiệm Chúa Ba Ngôi là sự hiệp nhất giữa Ngôi Cha, Con và Thánh Thần, ba Ngôi cùng một bản thể, một Thiên Chúa duy nhất.  
 ĐÚNG  
 SAI
4. Mầu Nhiệm Chúa Ba Ngôi là một trong những mầu nhiệm rất dễ hiểu, mà ai cũng có thể hiểu được.  
 ĐÚNG  
 SAI

## GẠCH DƯỚI câu trả lời đúng:

5. Chúng ta có thể hiểu thấu mầu nhiệm Thiên Chúa Ba Ngôi không? Tại sao?  
A. Được, chúng ta có thể hiểu thấu được mầu nhiệm Thiên Chúa Ba Ngôi bởi vì Chúa Giêsu đã mạc khải cho chúng ta.  
B. Không, chúng ta không thể hiểu được bởi vì con người chúng ta thì hữu hạn còn Thiên Chúa thì vô hạn.  
C. Không, chúng ta không thể hiểu được bởi vì ngôn ngữ và kiến thức của chúng ta thì bị hạn chế rất nhiều.  
D. B & C đúng.
6. Chúa Giêsu đã hứa với các môn đệ điều gì?  
A. Chúa Giêsu đã hứa rằng Chúa Thánh Thần sẽ bảo vệ họ.  
B. Chúa Giêsu đã hứa rằng Chúa Thánh Thần sẽ dẫn họ đến sự thật toàn vẹn.  
C. Chúa Giêsu đã hứa với họ rằng Chúa Thánh Thần sẽ mạc khải cho họ biết về mầu nhiệm Chúa Ba Ngôi.  
D. Tất cả đều đúng.

# Word SEARCH



## MEMORY VERSE

Jesus said: "I have much more to tell you, but you cannot bear it now. But when the Spirit of truth comes, he will guide you to all truth."

Jn 16:12-13

## HỌC THUỘC LÒNG

Chúa Giêsu nói: "Thầy còn nhiều điều phải nói với anh em. Nhưng bây giờ, anh em không có sức chịu nổi. Khi nào Thần Khí sự thật đến, Người sẽ dẫn anh em tới sự thật toàn vẹn."

Ga 16,12-13

K R R I H D I S C I P L E S U  
P F A T H E R P O S T U M Y A  
H E A R S C D I M R Y E H I A  
D T E U G L O R I F Y L C K D  
E H U T U A E I N C P D S I N  
F G N H I R S T G S S H C L I  
T H S E D E S M S S I F P C R  
E I S P E A K H L R M D D A S  
O J E S U S A M F Y H S L F M  
E P G A U O O R C S P S P C G  
F E S E S N E R S C P T E E U  
R S G F E A O N A A Y H G D S  
D U G C A A S A J A S P T I U  
C S D S S G I N P M A H I R R  
H A Y R S A I I U I F H F I M

## KEY WORDS

JESUS  
TRUTH  
HEARS  
GLORIFY

DISCIPLES  
GUIDE  
DECLARE  
FATHER

SPIRIT  
SPEAK  
COMING  
RESON

## REFLECTIONS

### FIRST READING

In this reading from Proverbs, God's Wisdom is pictured as a separate being who was with God at the creation. Wisdom works with God as a "craftsman" and "plays" with God's people on earth. For the Israelites, Wisdom was first a quality of God. Then they came to see wisdom as God's companion. Centuries later, Christians, looking back at the Old Testament for signs of Jesus, saw him as the Wisdom of God. This is part of the gradual and sometimes mysterious way that God is revealed to us.

**How can you picture yourself as a companion of Jesus, the Wisdom of God? How could you begin to become such a companion and friend?**

Look at the last five lines of this reading, or listen to them read again. As you do, think of Jesus. What images of Jesus come to you as you think of him as a craftsman, as "playing upon the earth," and as delighting to be with us? How can you picture yourself as a companion of Jesus, the Wisdom of God? How could you begin to become such a companion and friend?

### SECOND READING

How does our faith in Jesus change us? Our letter today lists several ways. Through Jesus, we grow in harmony with God and receive the grace to live for God's reign. We have the virtue of hope, which is like a candle that is not blown out by the cold wind of hard times. And we have the Spirit living in our hearts, keeping God's love alive in us.

Can you find all three persons of the Blessed Trinity in this reading? (Note: The reference to "God" is taken to mean "God the Father.") What is your attitude toward "affliction" or hard times? How do you keep hope alive when you are experiencing hard times? How do you help your friends to have hope when they go through hard times?

An old gospel song goes, "One day at a time, Lord Jesus, that's all I'm asking of you." How can focus on today help keep up your hope for tomorrow? Other favorite sayings for hard times are: "God will provide," and "The Lord will make a way where there is no way" and "There's always a ram in the bush." (This last refers to Abraham finding a ram when he needed one. See Genesis 22:13.) What scripture verses, sayings, or prayers help you keep going in hard times? You might

**How do you keep hope alive when you are experiencing hard times? How do you help your friends to have hope when they go through hard times?**

like to share ideas and make a list to have at hand in time of need!

It is especially important for young people and teenagers to get help in hard times. When adults are surveyed with the question, "What was the hardest time in your life?" many reply, "When I was in junior high," or "When I was in high school." Hard times do not last forever, but we often need help to get through them. Where would you seek help in hard times?

## GOSPEL

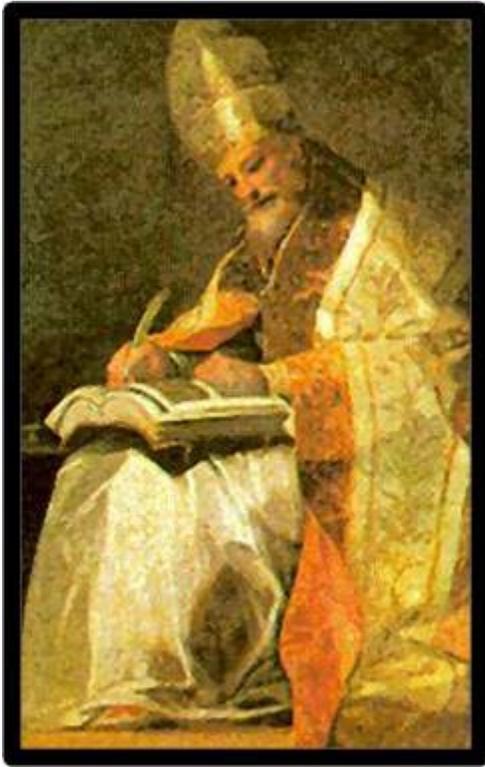
Today's gospel continues with Jesus' advice and instructions to the disciples at the Last Supper. He promises that the Spirit will be there to guide his followers to the truth. The Spirit will speak in Jesus' name, just as Jesus speaks in the Father's name. Each of these three Persons in one God belongs to the other. We call this mystery of God's identity the Blessed Trinity.

**Can you think of or design a symbol or sign that helps you relate to the Trinity?**

We often use a triangle as a symbol for the Trinity. Each side is equal, and each of the three sides make one triangle. In the Trinity, all three Persons (Father, Son, and Holy Spirit) are equal. Each one is God, yet one is not "more God" than the other. Together, they are one God. Saint Patrick used a shamrock to describe the Trinity. A shamrock is one plant with three leaves. Can you think of or design a symbol or sign that helps you relate to the Trinity?

## St. Gregory VII

May 25<sup>th</sup>



Hildebrand was born at Soana, in Italy. His uncle was a monk in Rome so Hildebrand studied in the monastery. When he grew up, Hildebrand became a Benedictine monk in France. Soon, however, he was called back to Rome. There he was given very important positions under five popes until he himself was made pope.

For twenty-five years, he refused to become pope. But when Pope Alexander II died, the cardinals made up their minds to elect Hildebrand pope. With one voice they cried out: "Hildebrand is the elect of St. Peter!"

The saint wrote afterwards, "They carried me to the throne, and my protests did no good. Fear filled my heart and darkness was all around me." Hildebrand chose the name Gregory VII.

These were truly difficult times for the Catholic Church. Kings and emperors were meddling in Church matters. They named the men they

wanted to be bishops, cardinals and even popes. Many of those chosen were bad examples to the people.

The first thing Pope St. Gregory did was to spend many days in prayer. He also asked others to pray for him. He knew that without prayer nothing can be done well for God.

Afterward, he began to act to make the clergy better. He removed all the bad and dishonest men in important positions who were destroying the faith of the Church. He also did what he could to keep the rulers out of the affairs of the Church. This was very difficult because the rulers were all against the change.

One ruler, Emperor Henry IV of Germany, caused Pope Gregory great sufferings. This young man was sinful and greedy for gold. He would not stop trying to run the affairs of the Church. He even sent his men to capture the pope. But the people of Rome rescued the saint from prison.

Then Henry IV chose his own pope. Of course, the man he chose was not the real pope. But Henry tried to make people think he was. Then, once again, the emperor sent his armies to capture Pope Gregory and the pope was forced to leave Rome.

He was taken safely to Salerno where he died in 1085. His last words were, "I have loved justice and hated evil. That is why I am dying in exile. Pope Gregory VII (Hildebrand) is known for his fantastic courage. He stood up for the cause of Jesus and his Church.